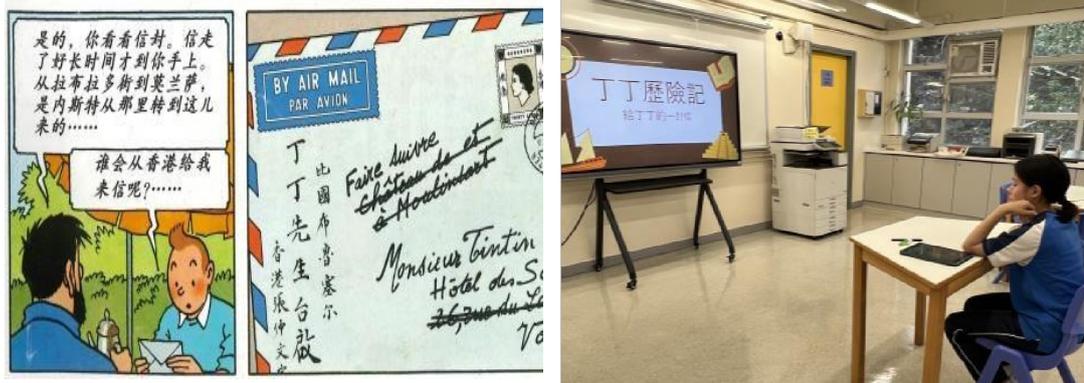


一、教學理念

棉紡會中學本年度共有七位非華語學生，佔全體學生比例雖然不高，這讓我們有足夠空間，為學生提供針對性及更個性化的教學策略。本科積極照顧非華語生的學習需要，幫助他們學好中文。本文將以中五級比利時籍學生白希彤為例，透過向同學提供融合學習和抽離課輔導的學習模式，予以適當的學習支援，向白同學提供適切的中文學習課程。以下將以《丁丁歷險記》的課堂設計為例子作說明。

甲、發揮學生優勢

本科老師意識到非華語生的中文基礎水平較弱，因此銳意在識字、閱讀和寫作方面進行調適。以本校中五級比利時學生白希彤為例，學生對繪本設計較為興趣，在設計教材上，老師善用學生的優勢，加入多漫畫元素，如在寫作書信一課，以《丁丁歷險記》中中國為背景的故事作為課堂內容。通過讓學生寫信給故事中的主角丁丁的教設計，有效增強非華語學生的參與感和興趣，使學習中文更有成就感。



《丁丁歷險記》繪本內容

乙、創意教學——AI 寫信

在教授書信格式時，老師以富有色彩、圖畫的簡報向白同學講解比利時流行讀物《丁丁歷險記》一書，勾起非華語生在比利時的童年回憶，再由學生分享對丁丁的感覺，從中得知丁丁不單是學生成長中不可缺少的一部分，更可說是她的童年玩伴。老師也從學生的分享中，得知學生與丁丁之間的羈絆。不單與同學一同認識丁丁，也讓學生嘗試運用 AI 軟件創作一封信，讓學生寫信給丁丁，與丁丁分享香港的美食與景點。非華語學生遣字用詞能力相對較弱，但由於書信字數要求不多，有 AI 協助，非華語學生相對容易操作，對寫作也更有新鮮感。在課堂上，

同學經老師指導，輸入幾個簡單指令，在電腦輸入關鍵字，就能生成書信初稿，其後老師在旁指導，引導同學檢視作品，以不同的讀寫策略修改文句，削繁去蔽，精益求精，最終寫出一封屬於非華語學生創作的書信。教學活動有最新的科技支持，更能令學生投入於學習語文的樂趣。



非華語生白希彤同學嘗試 AI 創作

丙、文化共融

非華語生改寫書信後，在老師的指導下，創作出專屬於這位非華語學生與丁丁的全新《丁丁歷險記》香港篇的繪本。學生在過程中添加對話內容，使故事更加豐富多彩。充分體現出香港和比利時的文化交融。

這正是多模態學習模式的好處從不同媒介中獲取靈感，進而轉化為創作。輸入部分包括繪本（無論是電子版、實體版還是動畫版）、照片、文字及引發的回憶，這些都能激發創造力。觀察繪本的故事情節和角色發展，分析照片的構圖與情感，閱讀文字的主題並將其與個人經歷聯繫起來，這些都是重要的步驟。最終的輸出包括 AI 生成的書信初稿，接著根據生活與閱讀經驗加入情感和溫度，形成定稿。此外，還可以利用 AI 設計生成繪本，展示所構思的故事。創作過程不僅豐富了故事內容，亦令白同學感到繪本帶來的人情。



非華語生白希彤同學嘗試創作繪本

二、 教學流程

課堂教案：

科目：中文(非華語教學) 班別：5B 白希彤 學生人數：1人 任教老師：吳丹薇

日期：4-12-2024 時間：1:50-2:25 地點：112

教學單元：撰寫書信			
課題 / 議題：			
教學目標/預期學習成果： 完成課堂後，學生能夠 瞭解中國與比利時兩國文化特色。			
已有知識/能力： 1. 學生已閱讀《丁丁歷險記》西藏和藍蓮花篇。 2. 學生曾學習書信格式。			
學習階段	時間	教學內容 / 學習活動	教學資源 / 教具
導入階段	5分鐘	1. 重溫《丁丁歷險記》西藏和藍蓮花篇的內容。	簡報、電腦
發展階段	5分鐘	1. 請同學分享對丁丁的印象。 ● 在閱讀繪本所見作陳述及補充。 ● 提及在西藏篇中香港友人寫書信給丁丁	課本 工作紙及簡報
分組學習安排及活動	5分鐘 15分鐘	2. 完成寫作工作紙 ● 學生在工作紙上列出與丁丁分享的內容，如學校周邊地區或香港本地食物，如葵涌廣場美食等。 ● 借用丁丁與香港友人的情誼，延申至比利時學生對香港本地學生的情誼。 3. AI 寫信 ● 引用書中《丁丁歷險記》的遊歷方式，學校周邊地區或香港本地食物寫信給丁丁。 ● 引導使用 AI 生成書信進行改寫。 ● 加入個人情感。	投影機、工作紙 工作紙、簡報、電腦
總結階段	5分鐘	總結： 1. 重申書中中國人與比利時人相處情況，突出彼此情誼。 2. 認識書信書寫格式。 3. 反思比利時人在香港的文化共融情況。	簡報

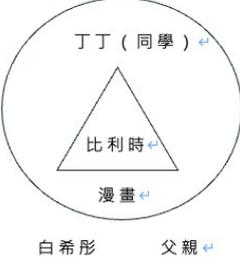
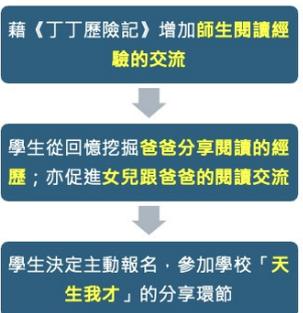
三、 分析與反思

為了協助非華語學生學習中國語文，校方積極調動資源，建立正向環境，教師則按非華語生的學習需要，選取合適的課題和材料，務求為非華語生提供最適切的支援。每份學習材料、每項學與教策略，都是全體教師互相配合的心血結晶。我們見到非華語生越來越積極投入課堂，充分體現學校和學生的包容性和接受性，相信幾位非華語生都能融入學校生活。

當然，本校在非華語學生的教學經驗尚淺，仍有不足之處。本校非華語學生較少，分佈不均，需要跨年級抽離上課，例如中五級只有白希彤一位非華語生，儘管在非華語課堂上，老師一對一地教學，無疑可以更加體貼需要，但容易忽略同學之間的互動。因此我們提供不同的教學策略以補不足。所謂教學相長，文化共融，在

設計和進行課堂的過程中，學生既有得著，老師也有成長，全校共同努力，相信發展成果會愈見豐碩，非華語生亦能拾級而上，逐步提升中文水平。

四、 檢視與計劃成果整理框架

<p>題目初擬：「回憶的溫度——提煉生活經驗的學習圖像 / 以學生文化背景為中心的語文學習」</p> <p>一、 背景：</p> <p>(一) 多元文化學生的個性較內斂，需要較多的輔助以起動學習熱情</p> <p>(二) 學生比利是裔的背景，既是學習中文的挑戰，亦是構思單元的助力</p> <p>二、 計劃亮點：</p> <p>(一) 單元規劃的巧思：</p> 	<p>(二) 促進學習效能的設計原則：</p>  <p>(三) 多模態的學習 (由閱讀到創作) 模式：</p> 
<p>(四) 此計劃對「情感教育」的連結思考：</p>  <p>由《丁丁歷險記》所帶動的人物之間的情誼</p> <p>(五) 學生高階能力與學習態度的進深探討：</p> <p>1. 由評價 AI 初稿到掌握方法優化定稿：</p> 	<p>(1) 藉《丁丁歷險記》增加師生閱讀經驗的交流</p> <p>(2) 學生從回憶挖掘爸爸分享閱讀的經歷；亦促進女兒跟爸爸的閱讀交流</p> <p>(3) 學生決定主動報名，參加學校「天生我才」的分享環節</p>  <p>三、 教學規劃 / 工作紙 / 教學簡報選萃：待討論</p> <p>四、 反思——以下五項選其中若干項：</p> <p>(一) 科組發展：</p> <p>(二) 課程發展：</p> <p>(三) 教師教學：</p> <p>(四) 學生學習：</p> <p>(五) 評估設計：</p>

三、繪本內容簡錄

